



Hauptfiliale:
ul. Białą Droga 31, 34-122 Wieprz
Service:
ul. Skotnica 120, 32-652 Bulowice
Unterstützung: +48 33 875 93 80
e-mail: serwis@techsterowniki.pl

DE

TECH CONTROLLERS

BEDIENUNGSANLEITUNG

EU-G-X



GARANTIEKARTE

Die Firma TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. garantiert dem Käufer das richtige Funktionieren des Gerätes während 24 Monate ab Verkaufsdatum. Der Garant verpflichtet sich zur kostenlosen Reparatur des Gerätes, wenn Mängel durch Schuld des Produzenten entstanden worden sind. Das Gerät soll dem Produzenten geliefert werden. Die Grundsätze der Reklamationsabwicklung regelt das Gesetz über besondere Bedingungen des Verbraucherverkaufs und der Änderung des Zivilgesetzbuches (Dz.U. vom 5. September 2002).

ACHTUNG !!! DER TEMPERATURFÜHLER DARF IN KEINER FLÜSSIGKEIT (ÖL ETC.) EINGETAUCHT WERDEN. ES DROHT EINE BESCHÄDIGUNG DES STEUERGERÄTES UND VERLUST DER GARANTIE! MAN DARF DIE ISOLIERUNG AUF TERMIK NICHT ENTFERNEN: IHRE ENTFERNUNG KANN DAS FALSCH FUNKTIONIEREN DES STEUERGERÄTS VERURSACHEN. DIE ZULÄSSIGE RELATIVE FEUCHTIGKEIT IN DER UMGEBUNG DES STEUERGERÄTES BETRÄGT 5+85% REL.H. OHNE DES KONDENSATIONSEFFEKT DES WASSERDAMPFS.

DAS GERÄT IST NICHT FÜR BEDIENUNG DURCH KINDER BESTIMMT.

Die Reparaturen im Rahmen der Garantie fassen keine Einstellung und Regulierung der Parameter des Steuergeräts um, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden und keine Teile, wie Sicherungen, die während einer normalen Nutzung angennutzt werden. Die Garantie fasst keine Beschädigungen um, die infolge des falschen Nutzen oder die durch Schuld des Nutzers entstanden sind oder mechanische Beschädigungen, die infolge eines Brands, einer Überschwemmung, Entladungen in der Atmosphäre, Überspannungen oder Kurzschluss entstanden sind. Ein Eingriff des nicht autorisierten Services, eigenmächtige Reparaturen, Umbaumaßnahmen, Änderungen der Konstruktion führen zum Verlust der Garantie. Die Steuergeräte der Firma TECH sind verplombt. Das Abreißen der Plombe ist dem Verlust der Garantie gleich.

Kosten einer unbegründeten Bestellung des Services wegen einer Störung trägt ausschließlich der Käufer. Unter einer unbegründeten Bestellung des Services versteht man eine Bestellung zwecks Behebung einer Störung, die nicht durch Schuld des Garanten entstanden war und eine Bestellung, die durch das Service als unbegründet nach einer Untersuchung des Gerätes festgestellt wurde (z.B. eine durch den Kunden verschuldete Beschädigung des Gerätes oder eine Beschädigung, die in der Garantie nicht berücksichtigt wurde) oder wenn eine Störung des Gerätes durch eine Ursache folgte, die außer des Gerätes liegt.

Zwecks Inanspruchnahme der Rechte aus dieser Garantie ist der Nutzer verpflichtet, auf eigene Kosten und Risiko das Gerät dem Garanten mit der richtig ausgefüllten Garantiekarte (insbesondere mit dem Verkaufsdatum, der Unterschrift des Verkäufers und der Beschreibung des Mangels) und Verkaufsunterlage (Quittung, MwSt-Rechnung, u.Ä.) zu liefern. Die Garantiekarte ist die einzige Grundlage für eine kostenlose Reparatur. Die Zeit einer Reparatur im Rahmen der Reklamation beträgt 14 Tage.

Im Fall des Verlusts oder Zerstörung der Garantiekarte gibt der Produzent kein Duplikat aus.

.....
Stempel des Verkäufers

.....
Verkaufsdatum

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. mit Sitz in Białą Droga 31, 34-122 Wieprz, Polen, erklärt mit voller Verantwortung, dass der von uns hergestellte **EU-G-X** die Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2014/53/UE vom 16. April 2014 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität, der Richtlinie 2009/125/WE über Anforderungen zur umweltgerechten Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte sowie der Verordnung des Wirtschaftsministers vom 8. Mai 2013 „hinsichtlich prinzipieller Anforderungen mit Bezug auf die Beschränkung des Einsatzes von einigen gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten“, welche die Bestimmungen der Richtlinie ROHS 2011/65/WE umsetzt.

Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:

- PN-EN IEC 60730-2-9 :2019-06 art. 3.1a Sicherheit
- PN-EN 62479:2011 art. 3.1a Gebrauchssicherheit
- ETSI EN 301 489-1 V2.1.1 (2017-02) art.3.1b Elektromagnetische Verträglichkeit
- ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (2017-03) art.3.1 b Elektromagnetische Verträglichkeit
- ETSI EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02) art.3.2 Effiziente und effektive Nutzung des Funkspektrums
- ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02) art.3.2 Effiziente und effektive Nutzung des Funkfrequenzspektrums
- EN IEC 63000:2018 RoHS.

Wieprz, 15.07.2024

Paweł Jura

Janusz Master
Prezesi firmy

SICHERHEIT

Lesen Sie bitte die nachfolgenden Regeln, bevor Sie das Gerät nutzen. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die vorliegende Bedienungsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren.

Zur Vermeidung von unnötigen Fehlern und Unfällen ist sicherzustellen, dass alle Personen, die das Gerät nutzen, genau mit seiner Funktionsweise und seinen Sicherheits-Features vertraut sind. Bitte die Bedienungsanleitung behalten und sicherstellen, dass sie bei der Übergabe oder beim Verkauf immer mit dem Gerät übergeben wird, damit jeder Anwender des Geräts über seine ganze Nutzungsdauer einschlägige Informationen zur Nutzung und Sicherheit hat.

Für die Sicherheit von Leben und Eigentum sind die Vorsichtsmaßnahmen gemäß der erwähnten Bedienungsanleitung einzuhalten. Der Hersteller haftet nicht für fahrlässig verursachte Schäden.

WARNUNG

- Die Montage sollte von einer Person mit den entsprechenden Berechtigungen durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt.
- Der Stellantrieb darf nicht entgegen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung genutzt werden.

Sorge für die Umwelt ist unsere höchste Priorität. Bewusst der Bauart des Gerätes, sind wir zur einer umweltfreundlichen Entsorgung von elektronischen Bauteilen und Geräten verpflichtet. Daher hat das Umweltschutzministerium uns als Unternehmen eine Registrierungsnummer zugewiesen. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt bedeutet, dass das Produkt nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden soll. Die Nutzer sind verpflichtet, ihre gebrauchten Geräte bei einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen.



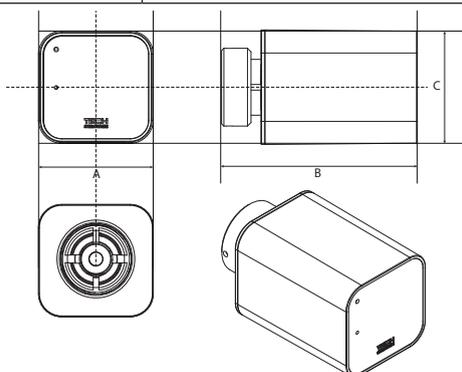
Die im Dokument enthaltenen Fotos und Schemata dienen nur der Veranschaulichung.
Der Hersteller behält sich das Recht zu Änderungen vor.

BESCHREIBUNG

Das Gerät EU-G-X ist ein moderner, drahtloser thermostatischer Stellantrieb, der für die Montage an Heizkörperventilen bestimmt ist. Er ermöglicht ein komfortables und wirksames Temperaturmanagement in einzelnen Heizzonen des Gebäudes. Die Steuerung des Stellantriebs ermöglicht einen optimalen thermischen Komfort und trägt zu erheblichen Energieeinsparungen bei. Diese Art von Stellantrieb kann sowohl mit Heiz- als auch mit Kühlsystemen zusammenarbeiten. Das Gerät ist u.a. kompatibel mit Montageleisten und anderen Steuergeräten mit kabelloser Kommunikation, z.B. Steuerzentrale Sinum, EU-L-4 WiFi, EU-L-8e, EU-L-9r, EU-WiFi 8s, etc.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	Batterien 2xAA 1,5V - Alkaline
Betriebsfrequenz	868MHz
Mutter	M30x1,5
Abmessungen	A - 48,6 B - 82,7 C - 47,6 mm



MONTAGE DES STEUERGERÄTES UND ERSTE KALIBRIERUNG

Befolgen Sie bei der Montage des Geräts die nachstehenden Anweisungen:

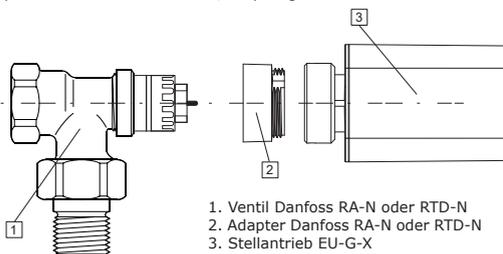
1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist zu prüfen, ob das Ventil am Heizkörper nicht beschädigt ist („verbacken“, etc.). Versuchen Sie, den Schaft des Ventils am Heizkörper mehrmals mit einem harten Werkzeug zu drücken. Wenn es sich nicht bewegt, tauschen Sie das Ventil aus. Wenn es funktioniert, können Sie mit der Montage des Geräts fortfahren. Wenn das Ventil nicht überprüft wird, übernimmt die Firma Tech Controllers keine Garantie für den korrekten Betrieb des Geräts.

2. Legen Sie die Batterie ein und bereiten Sie die Kalibrierung vor - sobald die Batterie eingelegt ist, beginnt der Stellantrieb eine Montageposition einzunehmen, die das Anschrauben des Geräts an das Ventil erleichtert. Sobald der Stellantrieb die Montageposition eingenommen hat, bleibt er für 30 Minuten in dieser Position. Nach dieser Zeit beginnt die Kalibrierung automatisch.

3. Anschrauben des Stellantriebs an das Heizkörperventil und Kalibrierung - nach dem Anschrauben des Stellantriebs an das Ventil, um die Kalibrierung manuell zu starten, halten Sie die Kommunikationstaste mit dem mitgelieferten Instrument für 3 LED-Blinks gedrückt.

Die Leuchte blinkt zweimal - der Kalibrierungsvorgang wurde korrekt durchgeführt.

Der Stellantrieb kann an einem beliebigen Ventil montiert werden. Verwenden Sie im Falle einer Montage an einem Danfoss-Ventil den entsprechenden Zwischenstecker/Adapter gemäß dem Schema unten.



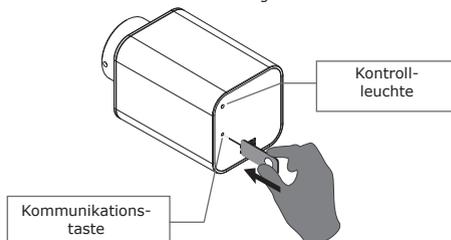
REGISTRIERUNG

Um den Stellantrieb in einer bestimmten Zone zu registrieren, wählen Sie die Registrierungsoption im Hauptsteuergerät (siehe die Anleitungen dieser Geräte) und drücken Sie anschließend kurz die Kommunikationstaste.

Beim Loslassen der Taste ist die Anzeigediode zu beachten:

- **Diode blinkt zweimal rot** - Registrierungsvorgang wurde korrekt durchgeführt
- **LED blinkt einmal rot** - Registrierungstaste am Stellantrieb erneut drücken
- **LED leuchtet rot** - Registrierungsfehler - Registrierung wiederholen

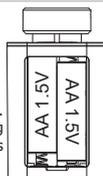
ACHTUNG
 Der Registrierungsvorgang ist in der Montageposition vor der Montage auf dem Ventil oder nach dem Kalibrieren des Stellantriebs auf dem Ventil möglich.



Verwenden Sie zur Registrierung das im Set enthaltene Werkzeug.

BATTERIEWECHSEL

1. Deckel abnehmen
2. Batterien herausnehmen
3. Zum Entladen der im Gerät verbliebenen elektrischen Ladung die Kommunikationstaste drücken
4. Neue Batterien einlegen
5. Der Stellantrieb kehrt in seine Montageposition zurück. Anschließend müssen Sie entweder eine Kalibrierung durchführen oder 30 Minuten warten (siehe Montage des Reglers und Kalibrierung Punkt 2 und 3).



HINWEIS

Wenn der Stellantrieb einen Batteriestand von 0 oder 1 % auf dem Hauptsteuergerät anzeigt (je nach Typ des Hauptsteuergeräts), funktioniert er möglicherweise nicht ordnungsgemäß und die Batterien müssen ausgetauscht werden. Verwenden Sie immer zwei neue Batterien der gleichen Marke. Wenn zwei verschiedene Batterien mit unterschiedlichem Ladezustand eingesetzt werden, übernimmt die Firma Tech Controllers keine Garantie für den korrekten Betrieb des Stellantriebs.

ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

1. Verbindungstest

Um die Kommunikation mit dem Hauptsteuergerät zu testen, drücken Sie die Kommunikationstaste und halten Sie sie bis zum zweiten Blinken der Kontrollleuchte gedrückt. Beobachten Sie nach dem Loslassen der Taste die Kontrollleuchte:

- **Diode blinkt zweimal rot** - eine ordnungsgemäße Kommunikation
- **Diode leuchtet rot** - besteht keine Kommunikation mit dem Hauptsteuergerät.

Über den Verbindungstest kann das Steuergerät und die Zone, in der dieser Stellantrieb registriert ist, identifiziert werden. Das Hauptsteuergerät zeigt die entsprechenden Informationen an.

1. Rekalibrierung

Es besteht die Möglichkeit zum manuellen Aufrufen der Rekalibrierung. Halten Sie dazu die Kommunikationstaste für 3 Blinksignale der Leuchte gedrückt. Während dieser Kalibrierung bleibt der Stellantrieb nicht in der Montageposition stehen – der Stellantrieb sollte auf dem Heizkörperventil montiert sein.

2. Korrektive Kalibrierung

Wenn ein Fehler am Stellantrieb auftritt, geht dieser in den Modus der Reparaturkalibrierung über. Der Stellantrieb kann 3 solcher Versuche unternehmen. Nach einer erfolgreichen Kalibrierung verschwindet der Fehler. Die Kalibrierung kann abgebrochen werden, indem die Registertaste gedrückt gehalten wird, bis die LED 3 Mal blinkt. Das Verlassen der Korrekturkalibrierung wird durch ein langes Blinken der LED signalisiert. Eine manuelle Kalibrierung kann dann wieder aufgerufen werden. Wenn die Reparaturkalibrierung den aufgetretenen Fehler nicht behebt, versuchen Sie es manuell (Rekalibrierung), indem Sie die Registrierungstaste gedrückt halten, bis die LED dreimal blinkt, oder nehmen Sie die Batterien heraus. Wenn die Batterien entfernt werden und die Registrierungstaste gedrückt gehalten wird, kehrt der Stellantrieb in seine Montageposition zurück.

HINWEIS

Wenn der Fehler weiterhin besteht, versuchen Sie, die Batterien durch neue zu ersetzen. Siehe: Batteriewechsel.

ALARME

Informationen über Fehler im Betrieb des Stellantriebs EU-G-X werden auf dem Hauptsteuergerät angezeigt.

Fehler Nr.	Beschreibung	Mögliche Ursachen
Nach der korrekten ersten Kalibrierung des Stellantriebs kann jeder nachfolgende Fehler im Normalbetrieb (außer Fehler Nr. 4) durch eine Nachkalibrierung behoben werden (siehe Zusatzfunktionen - Nachkalibrierung). Bitte warten Sie 30 Minuten , da der Fehler in dieser Zeit verschwinden kann und der Antrieb korrekt arbeitet .		
#1	Kalibrierungsfehler 1 Zurückziehen der Schraube auf Montageposition dauerte zu lange.	<ul style="list-style-type: none"> Blockierter/beschädigter Stellkolben. Prüfen Sie die korrekte Montage und kalibrieren Sie den Stellantrieb erneut.
#2	Kalibrierungsfehler 2 Die Schraube ist vollständig ausgeschoben, weil sie während des Ausschobens auf keinen Widerstand gestoßen ist.	<ul style="list-style-type: none"> Der Stellantrieb wurde nicht auf das Ventil geschraubt, der Stellantrieb ist nicht vollständig aufgeschraubt. Der Ventilsprung ist zu groß oder das Ventil hat nicht standardmäßige Abmessungen. Die Motorlastmessung funktioniert nicht. Korrekte Montage überprüfen und Rekalibrierung durchführen.
#3	Kalibrierungsfehler 3 Die Schraube wurde zu wenig ausgeschoben. Die Schraube ist beim Kalibrieren zu früh auf Widerstand gestoßen.	<ul style="list-style-type: none"> Der Ventilsprung ist zu groß oder das Ventil hat nicht standardmäßige Abmessungen. Die Motorlastmessung funktioniert nicht. Lastmessung liefert aufgrund schwacher Batterien ungenaue Ergebnisse. Korrekte Montage überprüfen und Rekalibrierung durchführen.
#4	Fehler der Kommunikation zum Stellantrieb. Der Fehler tritt auf, nachdem eine Stunde lang keine Kommunikation mit dem Stellantrieb stattgefunden hat. Der Stellantrieb stellt sich dann auf 10% offen. Der Fehler wird nach Erhalt des Datenpakets gelöscht.	<ul style="list-style-type: none"> Das übergeordnete Steuergerät ist ausgeschaltet. Zu geringe Reichweite oder fehlende Verbindung zum übergeordneten Steuergerät. Das Funkmodul im Stellantrieb ist defekt.
#5	Niedriger Batteriezustand Der Stellantrieb sollte anhand des Spannungsanstiegs den Batteriewechsel erkennen und die Kalibrierung starten.	<ul style="list-style-type: none"> Die Batterien sind entladen.
#7	Der Stellantrieb ist blockiert.	<ul style="list-style-type: none"> Während der Stellantrieb den Ventilöffnungsgrad änderte, wurde eine zu hohe Last erkannt. Rekalibrierung des Stellantriebs durchführen.